3. Rewrite any one passage of Q.No. 1 or Q. No. 2 giving full vowel signs. 15

4. Write a biographical note on any **one** of the following poets in arabic, English, or Urdu: 15

1- إيليا أبو ماضي

2- نازك الملائكة

***

[This question paper contains 4 printed pages]

Your Roll No. : .....

Sl. No. of Q. Paper : **7487** **I**

Unique Paper Code : 2013100020

Name of the Paper : Modern Arabic Prose & Poetry-2 (DSE)

Name of the Course : **B.A. (Hons.) Arabic, (NEP-UGCF)**

Semester : VIII

Time : 3 Hours ***Maximum Marks : 90***

Instructions for Candidates :

(a) Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.

(b) Attempt **all** questions.

(c) Unless otherwise required in a question, answers may be written either in **English** or in **Hindi** or in **Arabic** or in **Urdu**; but the same medium should be used throughout the paper.

1. Translate into English or Urdy any **one** of the following passages : 30

P.T.O.

(A)

جلست في إحدى غرف عربات القطار بجوار النافذة، ولم يكن بها أحد سواي، وما لبثت في مكاني قليلا حتى سمعت صوت بائع الجرائد يطن في أذني: «وادي النيل، الأهرام، المقطم»، فابتعت إحداها وهممت بالقراءة، وإذا بباب الغرفة قد انفتح ودخل شيخ من المعممين، أسمر اللون طويل القامة نحيف القوام كث اللحية، له عينان أقفل أجفانهما الكسل، فكأنه لم يستيقظ من نومه بعد، وجلس الأستاذ غير بعيد عني، وخلع مركوبه الأحمر قبل أن يتربع على المقعد، ثم بصق على الأرض ثلاثا ماسحا شفتيه بمنديل أحمر يصلح أن يكون غطاء لطفل صغير. ثم أخرج من جيبه مسبحة ذات مائة حبة وحبة، وجعل يردد اسم الله والنبي والصحابة والأولياء والصالحين.

(B)

فليس من الأدب في كثير من العائلات ألّا تقبّل المرأة يد الرجل عند السلام عليه، ولا من الأدب أن تجلس النساء مع الرجال، ولا من الأدب أن يأكلن معهم. وقد رأيت مرارا بعيني أن الرجل يجلس على مائدة الطعام، وامرأته قائمة تطرد الذباب عنه، وابنته تحمل الماء. نعم، إن معاملة الرجل للمرأة على هذه الطريقة الفظة المستهجنة تشاهد في الغالب في بعض الطبقات،

خصوصا في بلاد الأرياف، لكن استعباد المرأة في الطبقات الأخرى موجود على أشكال أخرى. فالرجل الذي يحجر على امرأته ألّا تخرج من بيتها لغير سبب سوى مجرد رغبته في ألّا تخرج، لا يحترم حريتها، فهي من هذه الجهة رقيقة بل سجينة.

2. Translate into English, or Urdu any **one** of the following excerpts explaining the underlined words : 30

(A)

محنية ظهورهم خرس الخطى . كالنمل دب مستكينا مخلدا

مجتمعين أبحرا منفرعيـ ن أنهرا منحدرين صعدا

أكل هذي الأنفس الهلكى غدا تبني لفان جدثا مخلدا

يا أيها الموتى ألم يسمعكم صوت المنادي صادعا مرددا

(B)

فلا بكاء ولا ضحك ولا أمل ولا ضمير ولا يأس ولا ندم

والموت أطهر من خبث الحياة وإن راعت مظاهره الأحداث والظلم

ما زلت في اللحد ميتا ليس يلحقني نبح العدوّ وبي عن نبحه صمم

مرّت عليّ قرون لست أحفظها عدّا كأن مرّ بي الآباد والقدم